

HƯỚNG DẪN LẮP ĐẶT VÀ SỬ DỤNG INSTALLATION AND USE MANUAL

Xin cảm ơn Quý khách hàng đã lựa chọn sản phẩm của **INAX**. Trước khi lắp đặt và sử dụng, đề nghị Quý khách hàng hãy đọc kỹ sách hướng dẫn lắp đặt và sử dụng này để sử dụng sản phẩm một cách chính xác. Sau khi sử dụng xong, hãy cất giữ ở nơi dễ thấy, cũng như bảo quản tốt để tham khảo trong suốt quá trình sử dụng.

Thank you for using the INAX product. Before installing, read the instructions completely in order to install the product properly and prevent accidents in use. After installation is completed, keep this manual where you can refer to it easily.



Vui lòng thực hiện đúng những điều cần chú ý được nêu trong sách hướng dẫn. Công ty chúng tôi không chịu trách nhiệm về những hỏng hóc do bạn sử dụng không đúng hướng dẫn. Khi dọn nhà đề nghị quý khách giao lại sách hướng dẫn sử dụng này cho người sử dụng tiếp theo.

This manual includes important safety and installation information. Please follow the cautions given in this manual. In case an accident occurs as a result of improper installation, we will in no case assume responsibility for Damages. Please give this manual to the next user when you move or give this product to another

Mục lục/Table of contents	Trang/Page
Chú ý khi lắp đặt sản phẩm /Important safeguards	1
Bản vẽ lắp đặt sản phẩm /Installation drawing	2
Hướng dẫn lắp đặt đường ống /Refer to discharge pipe system	3
Hướng dẫn lắp đặt phụ kiện /Installation instruction for support frame	4
Hướng dẫn lắp đặt ống thải /Installation instruction for PVC discharge	5
Hướng dẫn lắp đặt ống cấp nước /Installation instruction for water supply pipe	6
Hoàn thiện lắp đặt giá đỡ /Complete	8
Hướng dẫn lắp đặt bồn cầu /Installation instruction toilet bowl	9
Hướng dẫn lắp đặt bảng nút nhấn /Installation instruction button panel	11
Hướng dẫn lắp đặt bệ ngồi /Installation instruction Seat & Cover	13
Chú ý khi sử dụng sản phẩm Aquaceramic /Aquaceramic product care & cleaning instructions	14

CHÚ Ý KHI LẮP ĐẶT SẢN PHẨM/ IMPORTANT SAFEGUARDS

Để khi sử dụng tránh xảy ra sự cố, đề nghị chú ý các vấn đề sau / For using to avoid the incident, please note the following

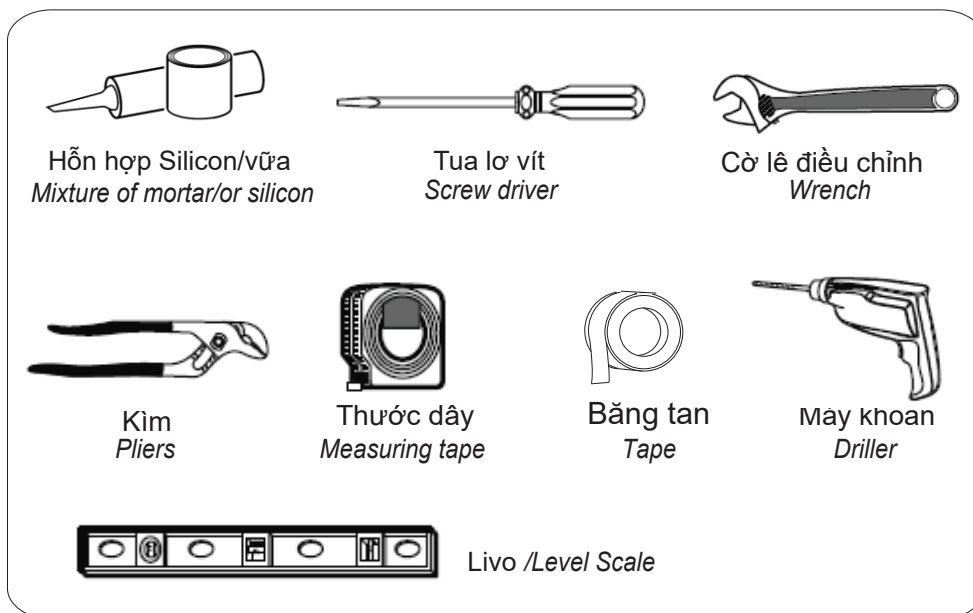
- ▶ Trước khi lắp đặt bột, đề nghị quý khách đọc rõ các yêu cầu, sau khi nắm rõ chính xác các yêu cầu mới tiến hành lắp đặt, sử dụng/ *Before installing, please read carefully this instruction.*
- ▶ Ngoài nhân viên sửa chữa chuyên môn ra, không ai được phép tháo dỡ, sửa chữa, cải tạo sản phẩm/ *In addition to professional repair personnel, no one is permitted to remove, repair and renovation products.*
- ▶ Đồ sứ thuộc loại sản phẩm dễ vỡ, trước khi lắp đặt phải kiểm tra trong quá trình vận chuyển sản phẩm có bị hỏng hóc hay không/ *The ceramic is fragile product, so before installation to check how is broken in transportation process.*
- ▶ Khi lắp đặt đề nghị lắp theo thứ tự lần lượt các bộ phận khung treo, bột và nắp nhựa (quá trình thi công tham khảo phương pháp lắp đặt sản phẩm)/ *When installing the recommended installation step by step: Steel frame, toilet bowl and seat&cover (To refer a installation manual)*
- ▶ Trong quá trình lắp đặt hoặc sau khi lắp đặt xong, đề nghị đảm bảo là việc lắp đặt không để xảy ra sự hỏng hóc nào/ *During installation or after installation is complete, please ensure that the installation not to damage.*
- ▶ Trường hợp lắp đặt không chính xác dẫn đến xảy ra sự cố khi sử dụng, công ty chúng tôi sẽ không chịu trách nhiệm, mong quý khách thông cảm/ *If install not correctly, during using proces have a trouble, we will not be responsible, thanks for understanding.*
- ▶ Trước khi lắp đặt đề nghị tham khảo sách hướng dẫn này và sách hướng dẫn van xả nước, để quyết định phương pháp thi công đường ống cấp nước và van xả nước/ *Before installation please to refer this manual and the manual drainage system, to determine methods of construction.*

Những dụng cụ cần chuẩn bị trước khi lắp đặt / To prepare material and tools before install

Để thuận tiện trong quá trình lắp, đặt đề nghị quý khách hàng chuẩn bị đầy đủ vật tư và một số dụng cụ sau/ *To facilitate in the installation process, please to prepare the following tools.*

Chú ý: Trước khi lắp đặt phải đảm bảo đã lắp đặt đúng đường ống cấp thoát nước và vệ sinh đường ống bằng việc xả hết đất, cát, rác...ra ngoài đường ống/

Note: Before install to need clean the water pipes in house by way water flushing go out at the time.

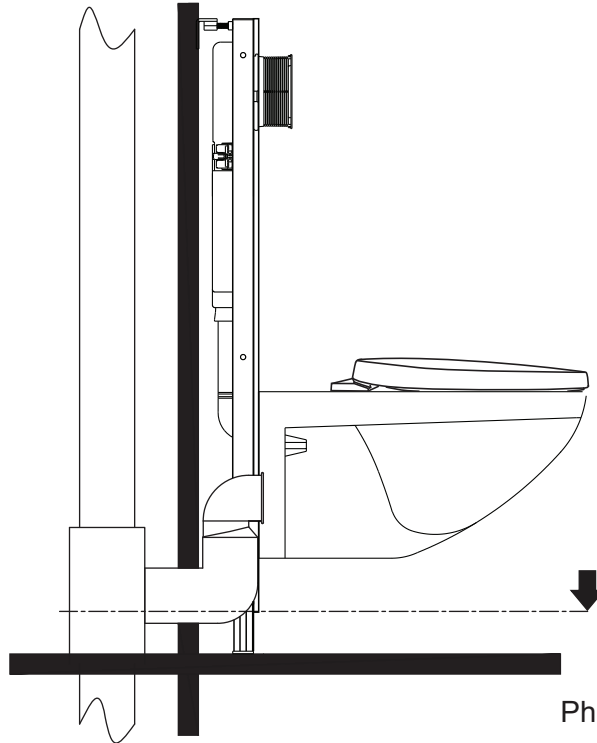


HƯỚNG DẪN LẮP ĐẶT ĐƯỜNG ỐNG/ DISCHARGE PIPE SYSTEM

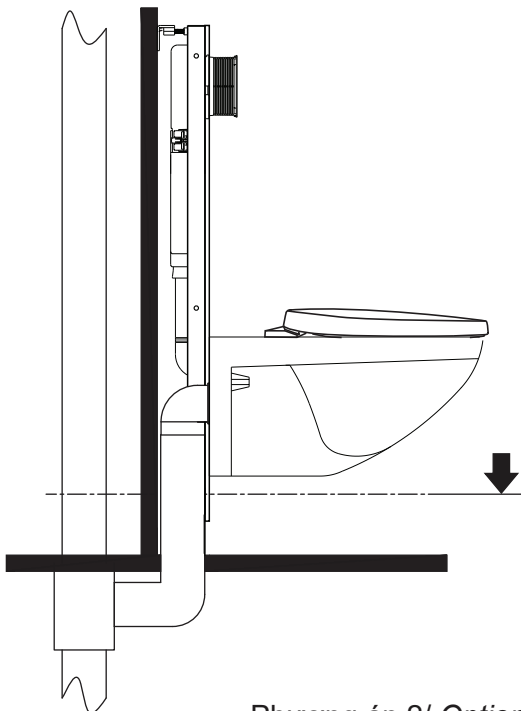
Chú ý/ Note:

- + Khi lắp đặt đường ống cấp nước, Quý khách hàng có thể tham khảo lắp đặt theo các cách dưới đây / When installation of drainage pipe system, the customers to refer installation as the following way.
- + Đường kính ống thải là Ø 90mm / The size PVC discharge is Ø 90mm. So you may be use PVC drainage Ø 110mm.
- + Kích thước lắp đặt ống thải tham khảo bản vẽ lắp đặt/ More refer in the product drawing.

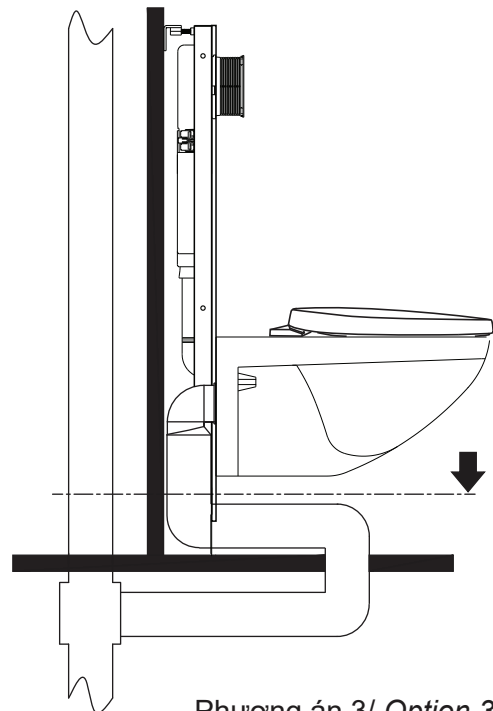
↓ Sàn nhà sau khi đã lát gạch men/ The floor after complete by tile.



Phương án 1/ Option 1



Phương án 2/ Option 2

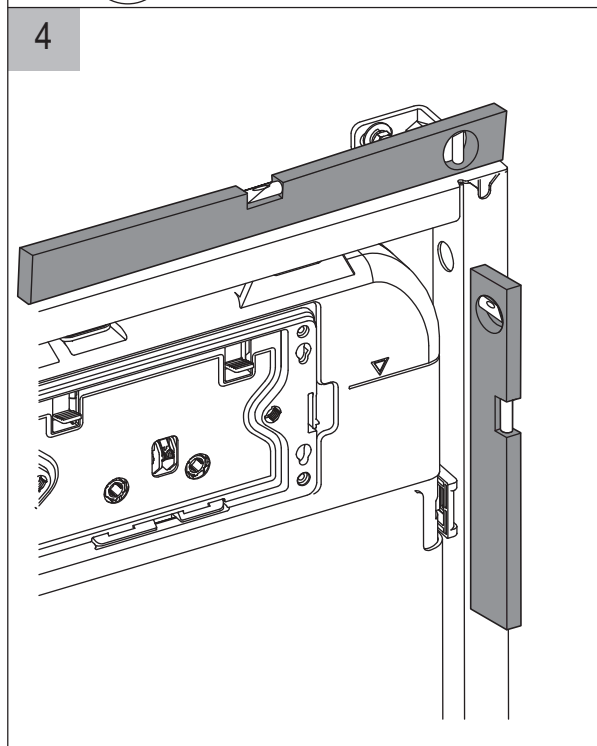
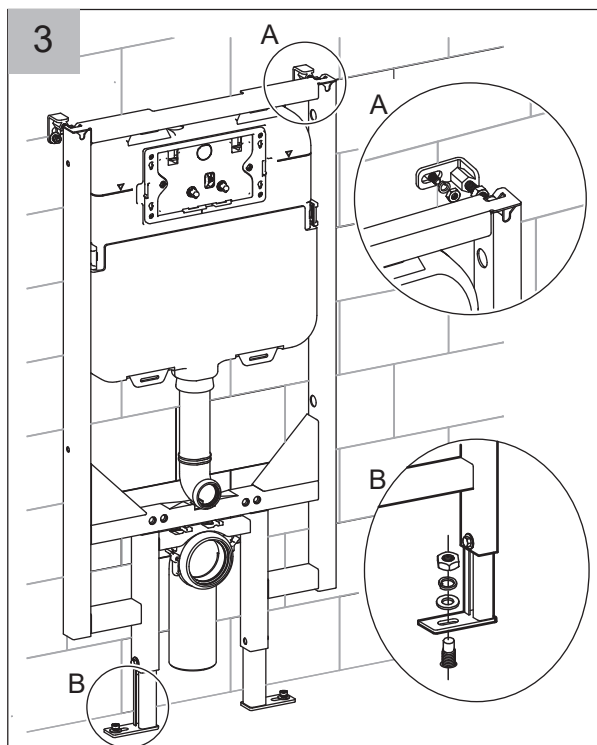
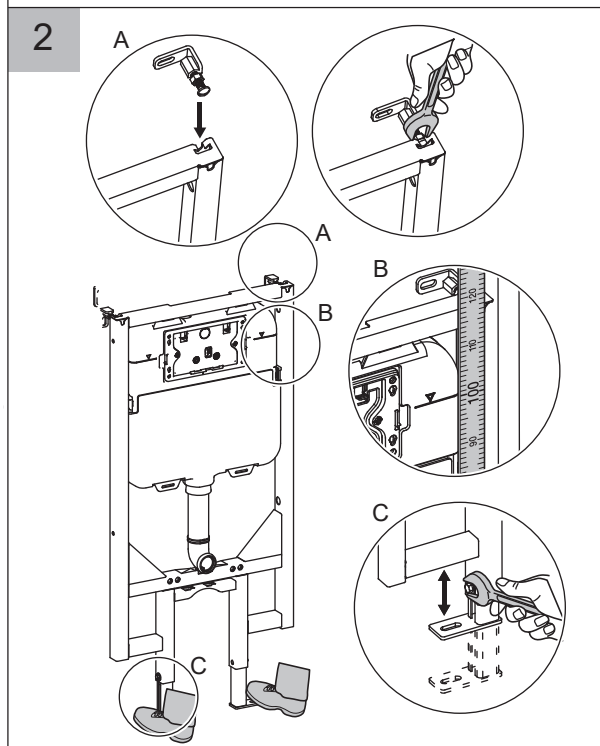
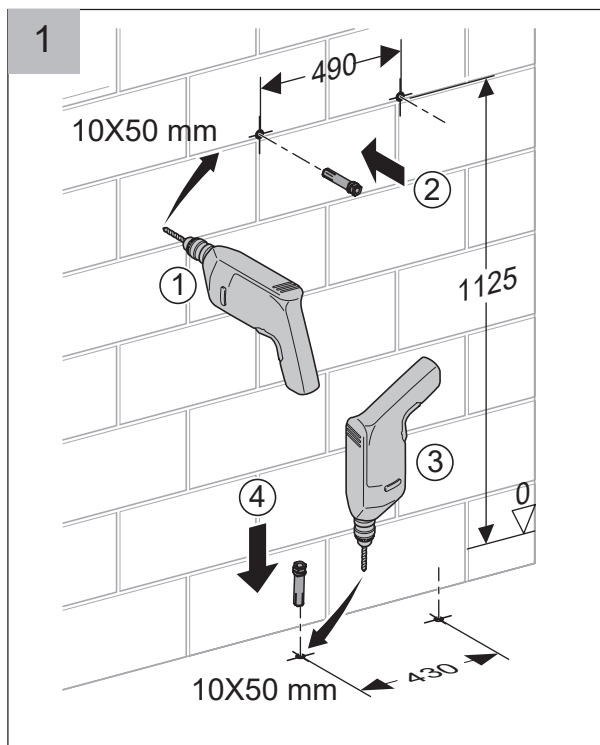


Phương án 3/ Option 3

HƯỚNG DẪN LẮP ĐẶT PHỤ KIỆN BẮT TƯỜNG/ INSTALLATION INSTRUCTION FOR CONCEALED CISTERN

Chú ý khi xây tường bao/ *Attention to build the wall:*

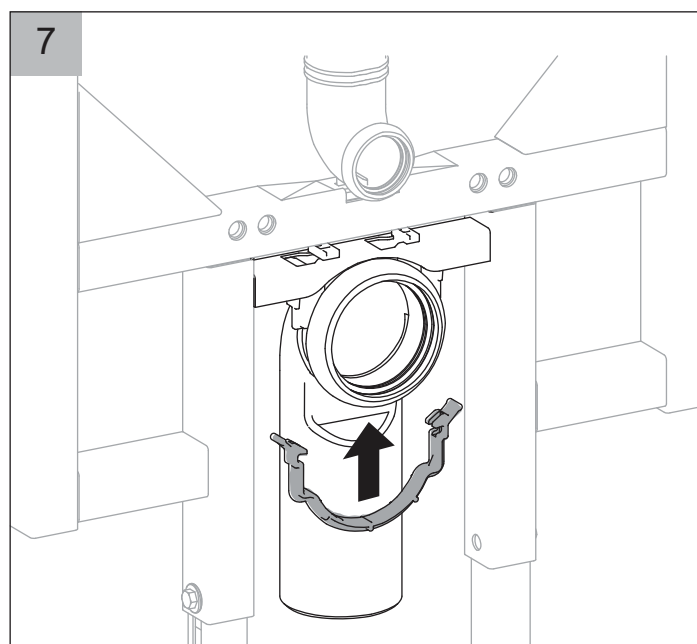
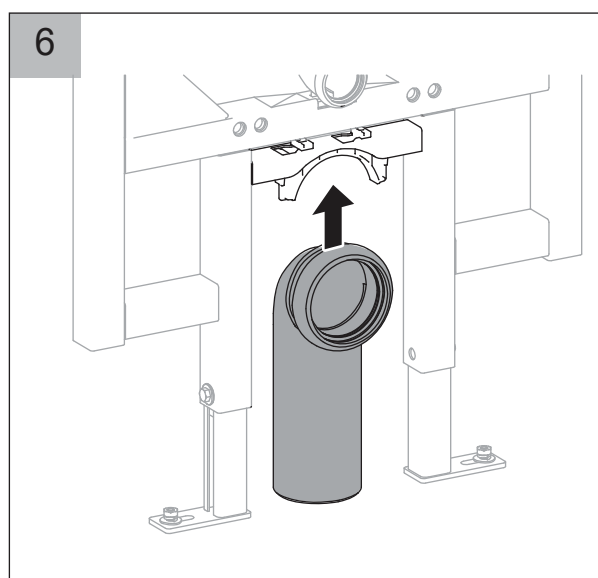
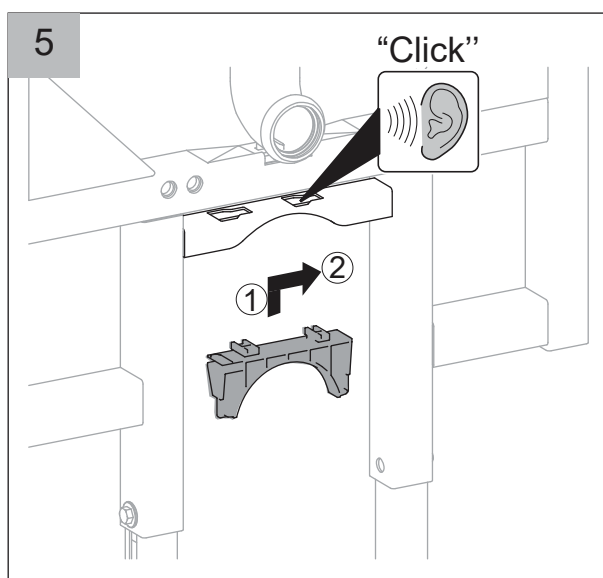
- + Toàn bộ phụ kiện sẽ được lắp đặt âm tường, do vậy tường xây tối thiểu là 200 mm/
Wall hung toilet with Frame concealed cistern including: Minimum thickness wall 200 mm.
- + Sau khi lắp đặt hoàn thiện phụ kiện bắt tường thì tiến hành lát gạch ốp bao ngoài, để hở phần ống cấp, thải nước và phần bu lông cố định bột/ *After installaing complete of support frame, next cover by tilles.*
Note: To open the supply pipe, drainage pipe and bolts fixed for step late.
- + Chiều cao lắp đặt có thể điều chỉnh từ/ *Installation height can be adjusted from: 0~120 mm.*
- + Kích thước và phương pháp lắp đặt tham khảo bản vẽ/ *The size and method of installation as like drawings.*



HƯỚNG DẪN LẮP ĐẶT ỐNG THẢI / INSTALLATION INSTRUCTION FOR PVC DISCHARGE

Sau khi đã lắp đặt xong phụ kiện bắt tường, tiến hành lắp đặt ống thải vào phụ kiện theo các bước 5, 6 và 7/
After installation is complete support frame into the wall, to carry out installation of PVC discharge following steps 5, 6 and 7.

Chú ý: Việc lựa chọn ống thải tham khảo thêm phương pháp đi đường ống chung của công trình/
Note: The choice PVC discharge, please more reference methods of work.



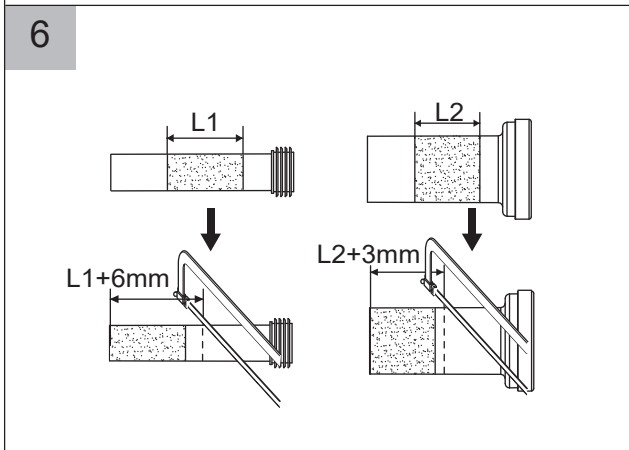
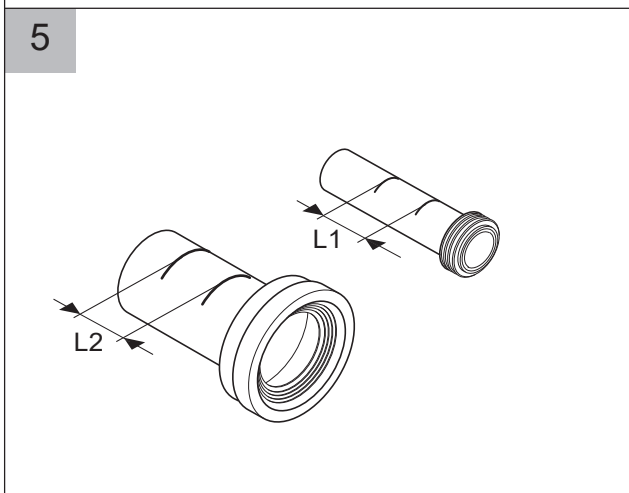
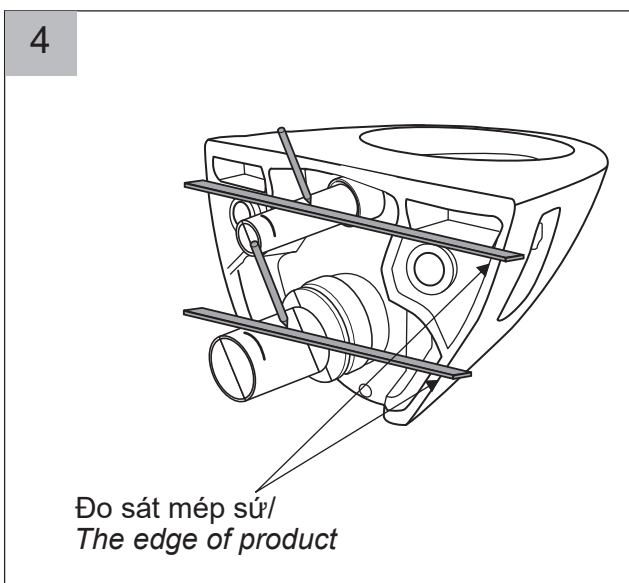
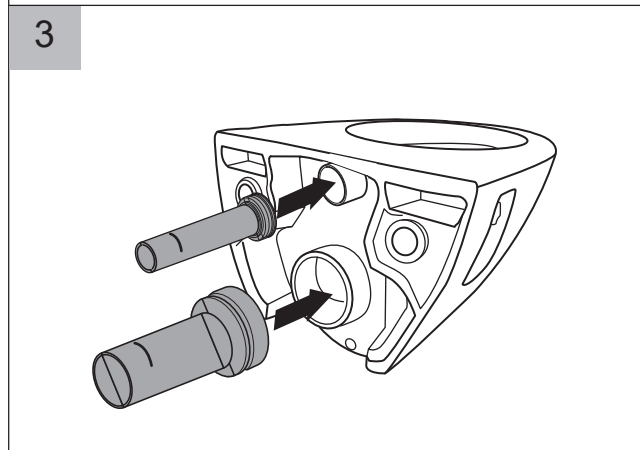
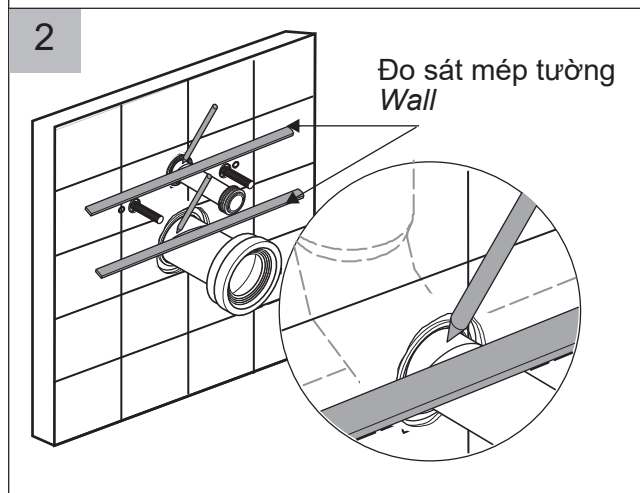
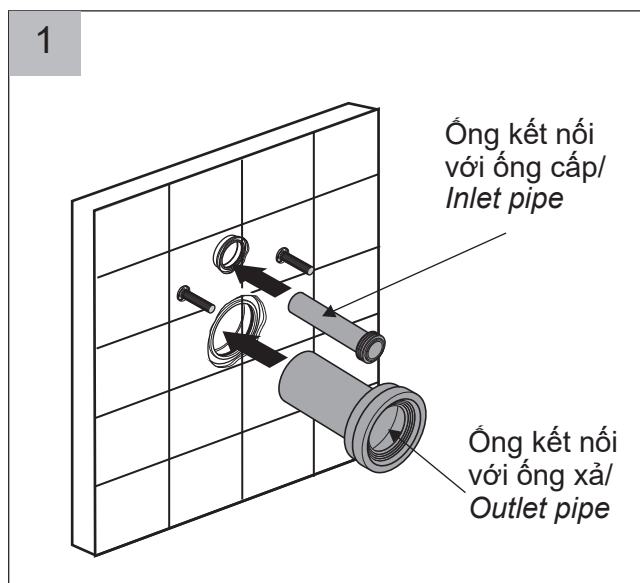
HƯỚNG DẪN LẮP ĐẶT BÀN CẦU/ INSTALLATION INSTRUCTION FOR TOILET BOWL

- Lắp ống kết nối giữa Tank và ống chờ thải với bột như hình vẽ. Vì chiều dài của ống kết nối được nhà sản xuất chế tạo dư thừa, do đó cần xác định chiều dài lắp đặt sao cho phù hợp/
Fixed the connector pipe and toilet bolt as pictures. Because the length of connector pipe is made redundant, so that should define length to suit installation.

Fixed the connector pipe and toilet bolt as pictures. Because the length of connector pipe is made redundant, so that should define length to suit installation.

Chú ý: Khi xác định kích thước cần ấn ống kết nối chạm vào bề mặt sứ và sâu vào trong ống thải để xác định kích thước cho chính xác/
Note: When defining size need to press pipe touch on the ceramic surface and the end of PVC discharge to define the correct size.

Note: When defining size need to press pipe touch on the ceramic surface and the end of PVC discharge to define the correct size.

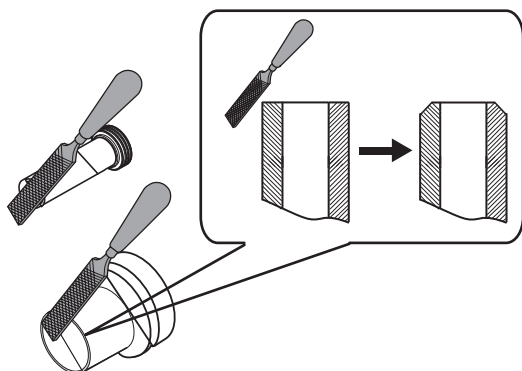


HƯỚNG DẪN LẮP ĐẶT BÀN CẦU/ INSTALLATION INSTRUCTION FOR TOILET BOWL

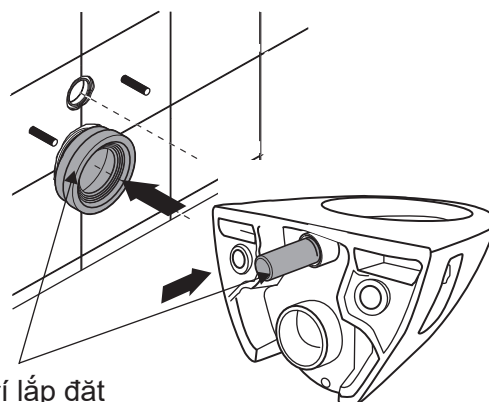
Chú ý/ Note:

- + Cần làm sạch ba vĩa tại đầu ống nối sau khi cắt để thuận tiện trong quá trình lắp đặt/
Need to clean burrs at the pipe after cutting convenience the installation process.
- + Ống kết nối với ống thải được lắp trên ống chờ thải, ống kết nối với Tank được lắp trên thân sứ/
The connector large pipe is installed with PVC discharge. The connector small pipe is installed with Tank.
- + Xác định chiều dài của bu lông $L=d+25$ mm (Như hình vẽ)/ *The size of fixed bolt is $L=d+25$ mm (as picture).*
- + Khi cố định bệ nhất định phải dùng vòng đệm cao su để đảm bảo an toàn/
Use rubber washers to ensure safety when fixed toilet bowl with wall.

7

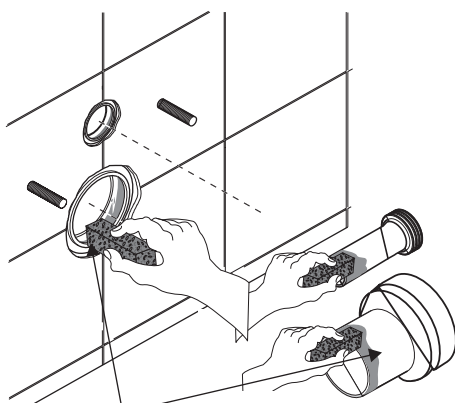


10



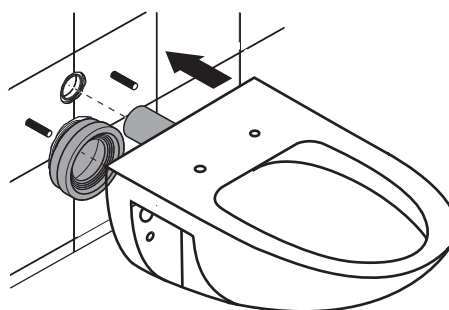
Vị trí lắp đặt
Installation location

8

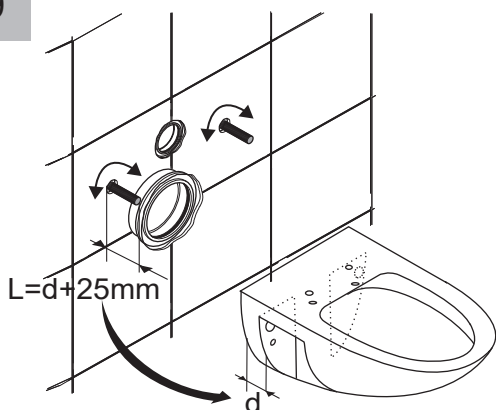


Nước xà phòng/ *Soapy water*

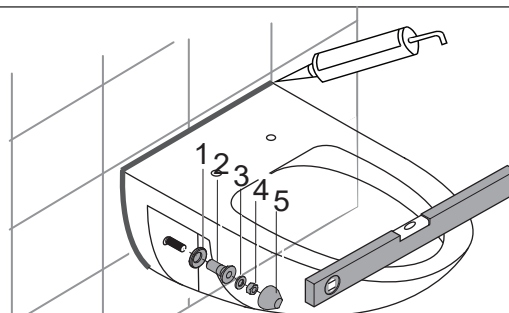
11



9



12



- 1: Gioăng nhựa/ *Plastic washer*
- 2: Gioăng cao su/ *Rubber washer*
- 3: Gioăng kim loại/ *Metal washer*
- 4: Đai ốc/ *Screw nut*
- 5: Mũ chụp/ *Cover*

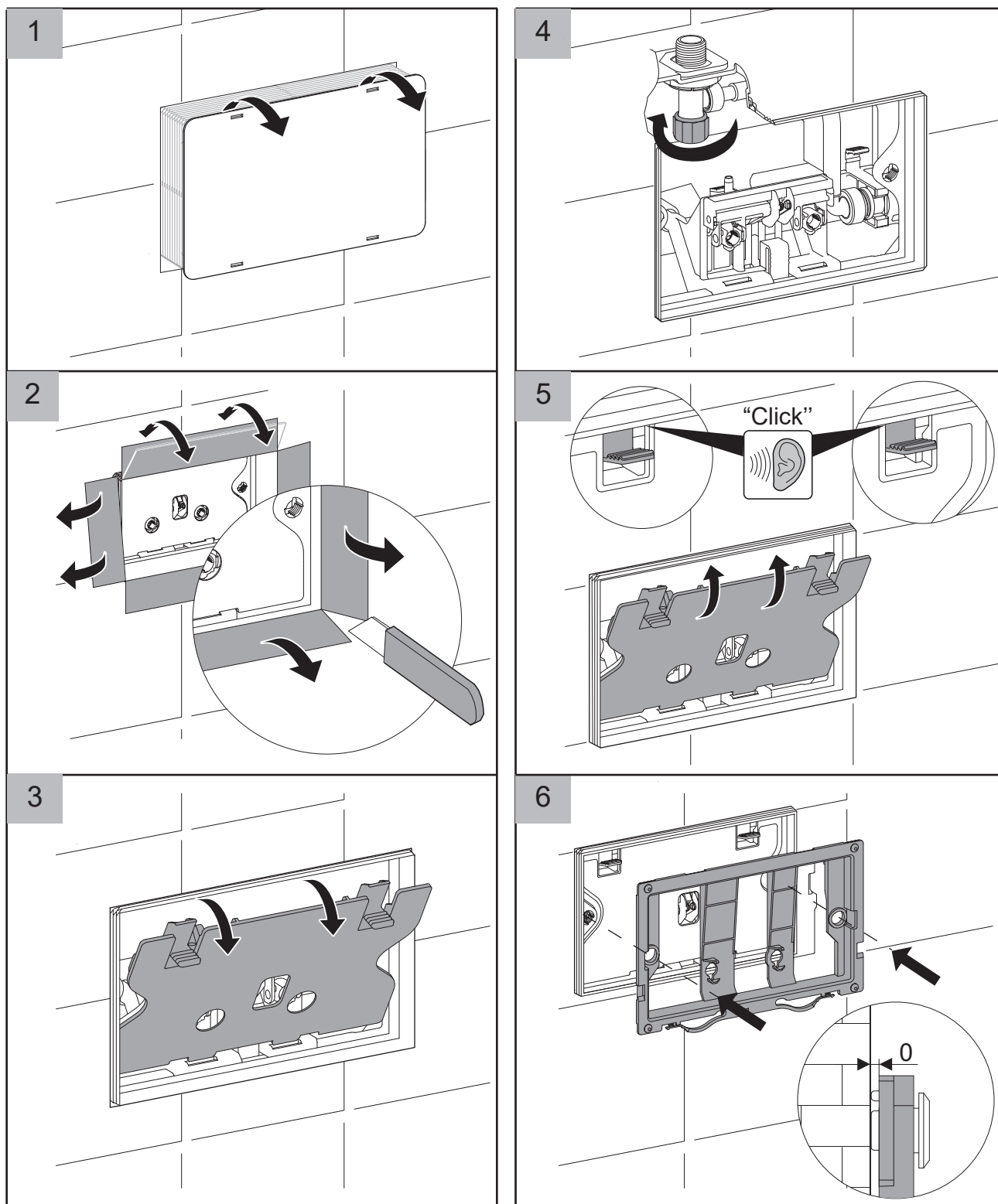
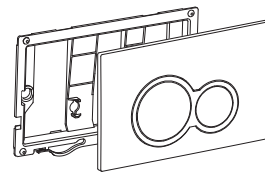
HƯỚNG DẪN LẮP ĐẶT BẢNG NÚT NHẤN/ INSTALLATION INSTRUCTION FOR BOTTON PANEL

- Tháo nắp bảo vệ bảng nút nhấn ra một cách cẩn thận tránh để các vật bẩn hay rác rơi vào trong Tank nước/ *Remove the protection botton panel carefully to avoid the dirty or rubbish falls into the water tank.*

- Cắt bỏ phần thừa và lau sạch bề mặt trước khi lắp đặt/ *Cut off the excess and wipe the surface before installation.*

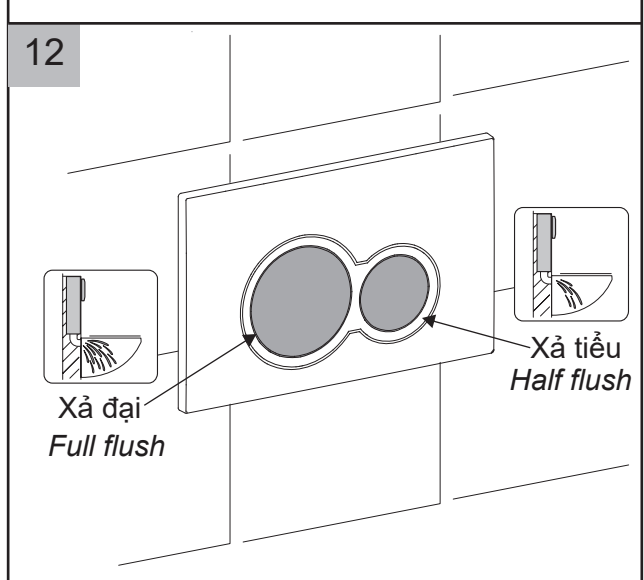
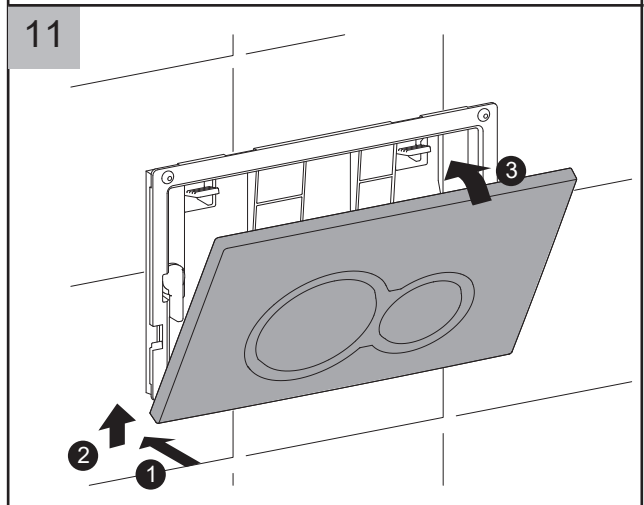
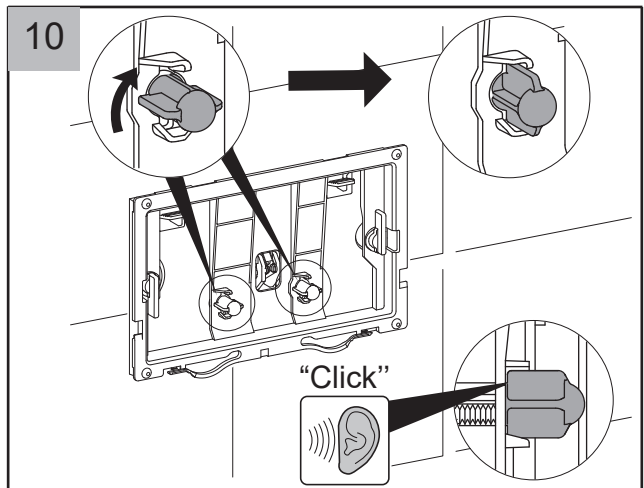
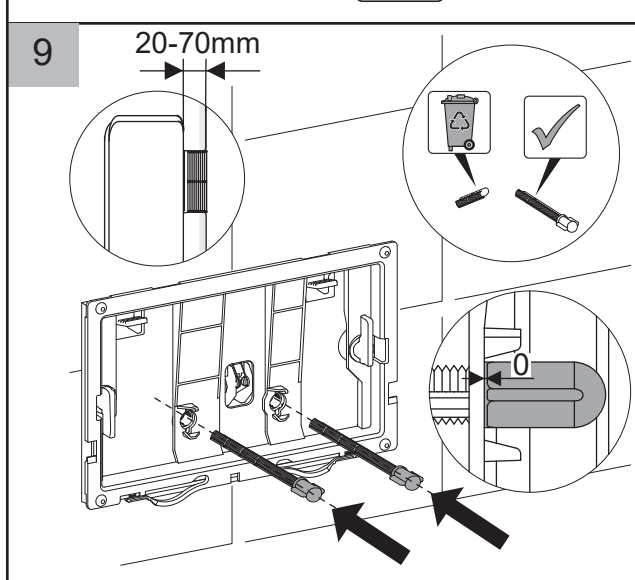
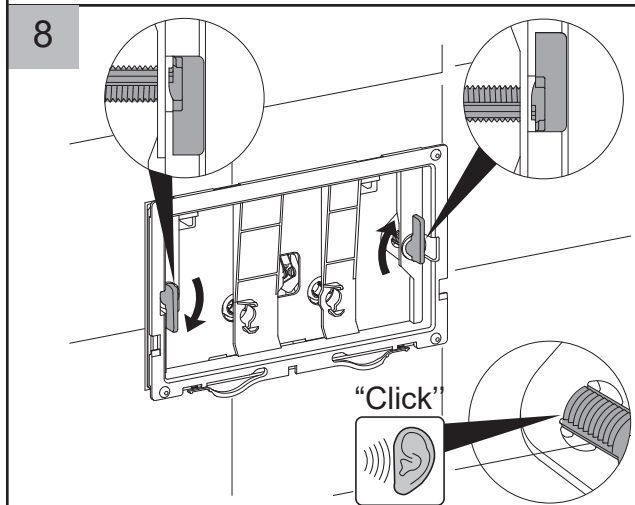
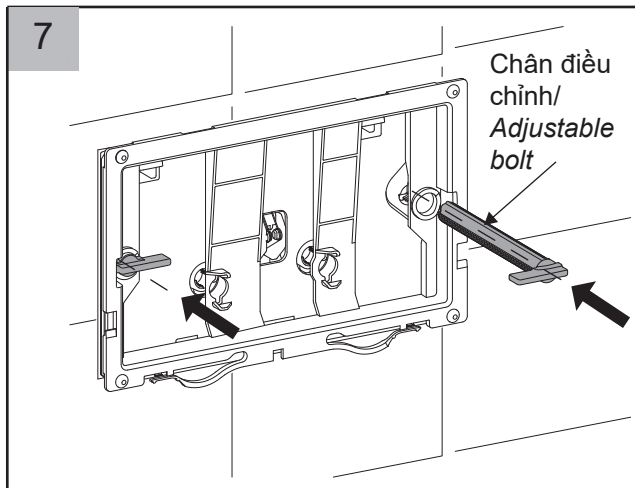
Chú ý: Các phần chi tiết của nút nhấn kết nối với nhau bằng “cá”, do đó khi thao tác cần chú ý tránh làm hư hỏng thiết bị/

Note: The detail of botton panel is conncted together by key. So the operations should carefully to avoid damaging the equipment



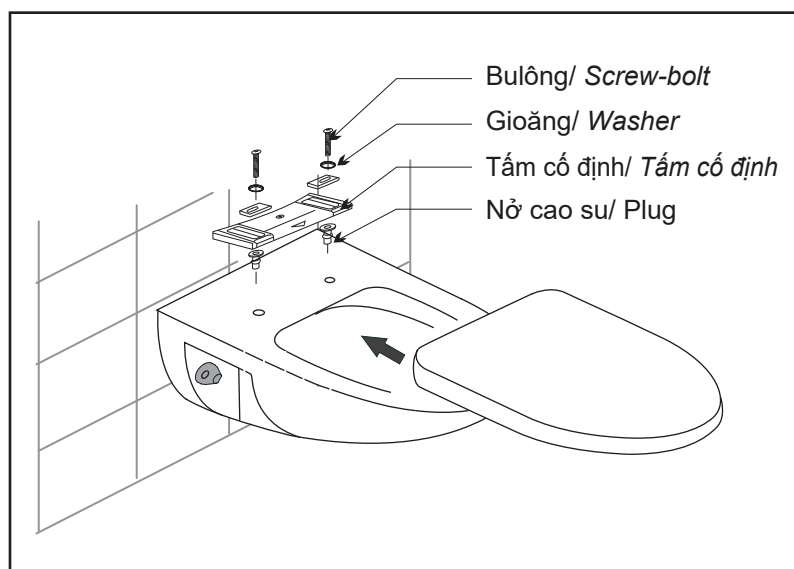
HƯỚNG DẪN LẮP ĐẶT BẢNG NÚT NHẤN/ INSTALLATION INSTRUCTION FOR BOTTON PANEL

- Trên chân điều chỉnh nhà cung cấp đã chế tạo nhiều kích thước khác nhau, vì vậy trong quá trình lắp đặt kích thước vừa tới đâu thì quý khách cắt bỏ phần thừa đến đó/
The size of adjustable bolts is made some other length, which is cutting. So during the installation process you maybe cut the length of bolt for appropriate.
- Quy trình lắp đặt theo các bước từ 1 đến 12 (xem hình vẽ)/
Installation process following steps 1 ~12 (see picture).
- Sau khi lắp đặt hãy kiểm tra lại xem thiết bị có hoạt động bình thường không/
After installation complete, please check again how to operation.
- Mức xả đại/ *Full flush*: 6L; Mức xả tiểu/ *Half flush*: 3L.



HƯỚNG DẪN LẮP ĐẶT BỆ NGỒI/ INSTALLATION INSTRUCTION FOR SEAT&COVER

- Lắp lần lượt gioăng, bulông và đai ốc theo hình vẽ.
Lắp nắp bồn cầu vào thân bồn cầu/
Installation method as drawing.



Chú ý/ Note: Hình vẽ mang tính chất minh họa/ The above picture for reference

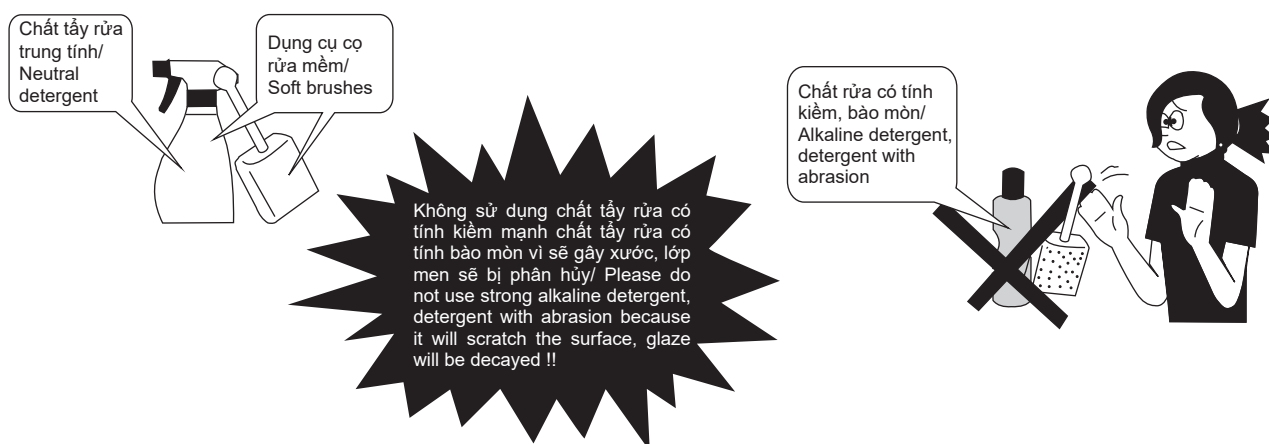
NHỮNG CHÚ Ý KHI SỬ DỤNG BÀN CẦU/ ATTENTIONS WHEN USING WALL HANG TOILET BOWL.

- ▶ Khi lượng nước chảy ra quá ít thì kiểm tra áp lực nguồn nước có bình thường không, đường nước có bị tắc không/ *When too little water flow, please check How is water pressure nomar? and How is watersystem blockages.*
 - ▶ Sản phẩm này không được sử dụng và cất giữ trong môi trường nhiệt độ dưới 0°C, nếu do lạnh quá mà gây nứt bệt thì có thể làm cho nước bị rò rỉ và gây hỏng hóc/ *This product is not use and stored inenviroment temperatures under 0°C , if it is too cold,that is cause cracking on the ceramic and leakage of water.*
 - ▶ Đề nghị không được cho các đồ dễ làm tắc như giấy báo, bỉm, băng vệ sinh vào trong bệ, khi bị tắc lập tức dùng máy hút để xử lý hoặc mời nhân viên chuyên môn đến để xử lý/ *Do not let some things easily stuck as paper, diapers, tampons into bowl When the toilet was clogged , use a vacuummachine to treat immediately or invite a technical personnel.*
 - ▶ Không được trèo lên nắp bồn cầu. Làm như vậy có thể gây hư hỏng cho bồn cầu và nắp nhựa/ *Not to stand on seat&cover or product, that is cause damage for seat & Cover.*
 - ▶ Không đặt bồn cầu trực tiếp dưới ánh nắng mặt trời, hoặc gần máy sưởi. Đó là nguyên nhân làm các bộ phận bằng nhựa sẽ bị bạc màu/ *Don't place the toilet directly under the sunlight, near the fireplace, heat source. That is cause made the plastic parts fade.*
 - ▶ Bảo quản các bộ phận bằng nhựa bằng cách không sử dụng các chất tẩy rửa vệ sinh có nồng độ cao (Chất tẩy rửa toilet, chất tẩy rửa sàn nhà, chất tẩy trắng, benzene, sơn loăng, bột tẩy sạch,...)/ *To preserve the parts of plastics, don't use any unsafe detergent (toilet detergent, floor detergent, cleanser, benzene, washy paint, washing powder, clezola, etc.)Don't use detergent, bleaches, benzen, watery paint, clezola, etc., to clean plastic parts.*
 - ▶ Không nghiêng ngả khi sử dụng bồn cầu. Đó là nguyên nhân gây hư hỏng cho bồn cầu/ *Don't sway yourselves when using the toilet. That is cause damage for toilet*
- Chú ý/ Note: Bồn cầu này chịu được tải trọng 400kg/ *Heavy load for 400Kg max.*

CHÚ Ý KHI SỬ DỤNG SẢN PHẨM GIA CÔNG AQUACERAMIC/ AQUACERAMIC PRODUCT CARE & CLEANING INSTRUCTIONS

Hướng dẫn sử dụng sản phẩm gia công Aquaceramic/ Aquaceramic product care & cleaning instructions

- ▶ Cọ rửa định kỳ sản phẩm với chất tẩy rửa trung tính, các loại chổi cọ rửa mềm không làm xước bề mặt sản phẩm/ Periodically rub the product with neutral detergent and soft brushes that do not scratch product's surface.
 - ▶ Để phát huy hiệu quả lâu dài của Aquaceramic, yêu cầu quý khách hàng không sử dụng các chất tẩy rửa sau/ In order to remain long-lasting effect of Aquaceramic, please DO NOT use the following detergents:
 - Chất tẩy rửa có tính kiềm mạnh $PH \geq 11$ / *Strong alkaline detergent with $PH \geq 11$.*
 - Chất tẩy rửa có bột mài/ *Detergent with polishing powder.*
 - Chổi cọ rửa có gắn vật liệu có tính mài mòn/ *Rubbing brushes with abrasion.*
- Chúng tôi không chịu trách nhiệm về hiệu quả của Aquaceramic trong sản phẩm nếu quý khách thực hiện sai khác với chỉ dẫn trên/ *We are not responsible for effectiveness of Aquaceramic of the product if you do not comply with above instruction.*



CHÚ Ý/ ATTENTIONS

- ▶ Sứ là đồ dễ vỡ. Khi lắp đặt và di chuyển phải cẩn thận, tránh va đập hay gây thương tích cho người lắp đặt hoặc vận chuyển/ *Porcelain is fragile. When installing and handling with care, avoid collision or injury to the installer or transporter.*
- ▶ Trước khi lắp đặt phải xem xét và xác định không có hư hại/ *Before installation, it must be considered and determined not to be damaged.*
- ▶ Sau khi lắp cũng cần kiểm tra và xác định không có hư hại trong khi lắp đặt/ *After installation, it is also necessary to check and determine whether damage has occurred during installation.*

Nếu trong quá trình lắp đặt, sử dụng quý khách hàng cần sự hướng dẫn và trợ giúp, xin vui lòng liên hệ với chúng tôi theo địa chỉ hotline sau.

HOTLINE: 1800 6633 (Miễn phí/ Free)

CÔNG TY TNHH LIXIL VIỆT NAM/
Yên Bình, Dương Xá, Gia Lâm, Hà Nội, Việt Nam

LIXIL VIETNAM CORPORATION
Yen Binh, Duong Xa, Gia Lam, Ha Noi, Viet Nam